

Paul Leta To Efesian Bilivers Introdushon

Dis book na leta wey Paul rite to di Christians for Efesus. Paul stay with and tish dem for ova 2 years (Acts 19:10). By di time e leave dem go oda place, di relashonship between en and di pipol for di church don strong well-well. Before Paul komot, e kon appoint some mature bilivers among dem (wey e koll overseers) to lead dem.

For dis leta, Paul esplain di new life wey dey inside Jesus Christ and how di new way bi. E also tok sey di Church naim bi di new kommunity wey God form to help us undastand wetin E get in mind for humanbin. Paul still tell dem sey Christians dey always face spiritual, so dem must take God word as dia weapon, so dem go fit fight and win Satan for di war.

I Salot

¹ Dis leta na from Paul, wey bi Jesus Christ apostle, bikos na so God wont am. I dey rite to God pipol wey dey for Efesus, di ones wey dey follow Jesus Christ with faith. ² Make di grace and peace wey dey kom from God awa papa and from awa Oga God Jesus Christ, dey with una.

Spiritual Blessing

³ I bless God wey bi awa Oga God Jesus Christ Papa; wey don bless us with difren spiritual

blessing from heaven, bikos of Christ. ⁴ Before God kreate di world, E choose us thru Christ bikos E love us, so dat for en front, wi nor go get any fault and wi go dey holy. ⁵ Before, God don already decide thru Jesus Christ sey, wi go bi en shidren, bikos na so E wont am. ⁶ So, make all praiz and glory bi en own, bikos of en free grace wey E give us, thru en pikin wey E love well-well. ⁷ Na thru Christ blood wi take get salvashon and na dis blood make God dey forgive us awa sins, bikos en grace big well-well. ⁸ Di grace wey E give us, get plenty wisdom, sense and undastandin. ⁹ E do like dis wen E show us di sekret plan wey E get and di good mind wey E show evribody, thru Christ. ¹⁰ God go komplette en plan wen di time don rish, den E go gada evritin wey dey heaven and eart togeda under Christ, wey bi di head. ¹¹ All tins dey happen as God wont am and thru Christ, E choose us to bi en own pipol, bikos na so E plan am from di time wen E kreate di world, ¹² so dat wi wey first bilive Christ, go dey gi-am praiz and glory. ¹³ Since una don hear di trut kon bilive Christ, God don give una di Holy Spirit as special mark to show sey naim get una. ¹⁴ God deposit dis Holy Spirit for di tins wey wi go inherit, until di time wen E go save en pipol, so dat all praiz and glory go bi en own.

Wisdom And Revelashon

¹⁵ So, since I hear about una faith for Christ and how una love all God pipol, ¹⁶ I nor dey stop to tank God for una, wen ever I dey pray. ¹⁷ I pray make God, awa Oga God Jesus Christ

Papa wey get glory, give una spiritual wisdom and revelashon, wey go make una know am well-well. ¹⁸ Una eye don open to undastand di grace wey God koll una kom enter and una don si how di blessing wey E promise en pipol, plenty rish. ¹⁹ Una don si how en pawa big rish, bikos una bilive am. Dis na di pawa wey dey do big-big tins for us. ²⁰ E show dis pawa thru Christ, wen E raiz am from deat, kon make am sidan for en rite hand for heaven; ²¹ di place wey far well-well, wey high pass where wiked pipol dey rule; wey strong pass evry pawa wey dey dis world; big pass evry name wey dey for dis world and di ones wey dey kom. ²² God put evritin under Christ leg kon make am head for di church and Oga God for evritin. ²³ Na di church bi Christ body and naim dey make evritin for evriwhere full and komplete.

2

New Life

¹ Before-before, na sturbones and sin dey kontrol una life, ² bikos una dey do wetin di world wont. Una dey obey wiked pawas wey dey rule di air and kontrol sturbon shidren. ³ All of us dey live dis kind life before. Wi dey do difren tins wey awa body and mind wont. Dat time, wi bi shidren wey God won ponish like oda sinnas.

⁴ Bikos God love us well-well, E don show us plenty mesi ⁵ (aldo sin dey kontrol awa life before), E kon give us life thru Christ, den E save us with en grace! ⁶ E raiz us up with Christ

kon make us sidan with am for heaven. ⁷ E do dis, to show evribody for di world wey dey kom sey, en grace wey dey show us kindness thru Jesus Christ, big well-well. ⁸ God save una with en grace, bikos una get faith (as una don bilive Christ), nor bi with una own pawa, but na God give una. ⁹ E nor save una bikos of di work wey una do, so make nobody dey boast. ¹⁰ God kreate us thru Jesus Christ as di good work wey E don prepare down before, so dat wi go dey do as E plan.

New Life Togeda

¹¹ Make una remember sey before-before una bi Gentile pipol wey dey do wetin di flesh wont and Jew pipol dey koll una, “pipol wey dem neva sekonsaiz” like di way dem dey sekonsaiz human being. ¹² Dat time, una dey without di Mezaya and una nor get share for Israel blessings and since una nor get hope and una dey without God for dis world, una kon bi strenja to God kovenant wey E promise Israel pipol. ¹³ But thru Jesus Christ blood, una wey bin dey far, God don draw una near ensef, ¹⁴ bikos na Christ bi awa peace. Na Christ make Jew and Gentile pipol bi one. E don break di wall wey divide and separate dem as enemies. ¹⁵ E don kansol Jew pipol law with all en kommand and rules, so dat e go fit make Jew and Gentile pipol to bi one with am and like dis, peace go dey among dem. ¹⁶ E use di sofa wey e sofa for cross take end dia kworel kon make dem one body as dem dey serve God. ¹⁷ And e prish peace to una wey dey far and near, ¹⁸ so dat thru

am, all of us with one Spirit, go fit rish where awa Papa dey for heaven. ¹⁹ So, una nor go bi strenja and pipol wey nor get share for Israel blessings again, but una go bi God shidren with all di pipol wey dey en house. ²⁰ Dis na bikos, God don build una on-top di apostles and profets foundashon and na Jesus Christ bi di nomba one stone wey God take lay di foundashon. ²¹ Na for inside Christ di whole building for join togeda kon grow as one holy Temple for God and ²² thru am, God don build una togeda as where E go dey stay thru di Spirit.

3

Paul Revelashon

¹ Bikos of dis, mi Paul wey bi prisona for Christ, bikos of una wey bi Gentile pipol, dey pray give God. ² True-true, una don hear sey na God give mi dis work thru en grace and na for una own good. ³ God open my eye to undastand en sekret, as I rite to una before, ⁴ so dat wen una read am, una go fit undastand di sekret wey God show mi. ⁵ Di pipol wey dey before nor know dis sekret as God don show en holy apostles and profets wey dey naw, thru di Holy Spirit. ⁶ So, bikos of di gospel, Gentile pipol don follow Jew pipol get share for God blessing. Dem don bi membas for Christ body and dem get share for God promise. ⁷ I bi dis gospel savant, bikos of God grace wey E give mi thru di work wey en pawa dey do. ⁸ Na mi small pass for all God pipol, but God don give mi grace to prish di Good News give Gentile pipol

and dis grace wey Christ give mi, nor dey finish. ⁹ Di grace na to make evribody undastand God sekret plan. Na God kreate evritin and E hide di plan since e kreate di world. ¹⁰ E make dem undastand, so dat thru di church, all di rulers and pawas wey dey heaven go kon know God komplete wisdom, wey dey show ensef for difren ways. ¹¹ Dis happen akordin to en plan wey go stand forever and E make am happen thru awa Oga God Jesus Christ ¹² and na bikos Christ dey faithful, naim make us get di heart to fit rish where God dey. ¹³ Na dis make mi tell una sey, make una nor fear bikos of di tins wey I dey sofa, bikos na for una own good.

Paul Prayer

¹⁴ Bikos of dis, I dey knee down for awa Papa front, ¹⁵ where all di family for heaven and eart from get dia names. ¹⁶ I dey pray sey as en glory big rish, E go make una strong well-well with pawa thru en Spirit wey bi di really pesin inside una. ¹⁷ So dat Christ go dey inside una heart thru faith and wen una don strong well-well inside God love, ¹⁸ una go fit join all God pipol undastand how God love wide, long, high and deep rish. ¹⁹ Den una go really know di love wey Christ get, wey big pass evritin wey una go fit undastand and evritin inside God, go full una life.

²⁰ So, make all di glory bi God own; di Pesin wey dey do pass di tins wey wi go fit ask or tink, thru en pawa wey dey work inside us. ²¹ Make

all glory for Christ church bi en own from one generashon go rish anoda. Amen!

4

Make Una Bi One

¹ Mi wey bi prisona, bikos I dey serve di Oga God; I dey beg una make una dey live una life as God wont. ² Make una dey get pity for one anoda with kwayetnes, gentolness and patient, bikos of di love wey una get. ³ Make una dey do evritin wey una fit do to keep di unity wey di Spirit dey give, as una dey live togeda for peace. ⁴ Na one body and Spirit dey, bikos just as all of una get one hope from God wen E koll una, ⁵ na so too una get one Oga God, one faith, one baptizim, ⁶ one God and Papa wey dey above evribody; dey use evribody and dey inside evribody.

⁷ But God don give grace to all of us akordin to how Christ gift plenty rish. ⁸ Na dis make dem sey, "Wen e raiz-up go heaven, E karry many prisonas wey E free follow body and E give plenty gift to pipol." ⁹ Na wetin dis word, "E raiz-up," mean? E mean sey Christ first die and dem beri am for di eart. ¹⁰ En wey dem beri, naim still bi di pesin wey raiz-up pass di heavens, so dat e go komplete evritin. ¹¹ Na Christ make some among us bi apostles, profets, evangelist, pastors and tishas. ¹² Christ do like dis to prepare us for di ministry work, wey go make God church grow, ¹³ so dat wi go bi one for di tins wey wi bilive and wey go make us really know God Pikin. Den, wi go dey tink like Christ. ¹⁴ So make wi

nor bi like shidren wey breeze dey karry up-and-down; shidren wey dey follow yeye tins wey human being dey tish and na dis tins dem dey take deceive pipol. ¹⁵ But, as wi dey do wetin dey good and korrekt with love, wi go dey grow for evry side kon meet Christ wey bi di head. ¹⁶ Na from Christ di whole body dey grow well and join togeda thru di pawa wey dey support am. As each part dey do en work, na so di body go dey grow inside God love.

Holiness

¹⁷ So, I dey use Christ pawa take tell una dis tins sey, make una nor live una life like Gentile pipol wey dey tink only bad and tins wey nor get sense. ¹⁸ Dia mind dey for darkness and dem nor get part for di life wey God dey give, bikos dem sturbon and nor fit undastand. ¹⁹ Dem dey do wayo, dey give dia body to yeye tins; tins wey nor dey pure and dey wiked. ²⁰ But wi nor tish una like dat about Christ. ²¹ If na thru, den una don hear and learn di trut about am, just as di trut dey inside Christ. ²² Koncerning di kind life wey una dey live before, wi sey make una trowey dat bad spirit wey dey make una do bad-bad tins ²³ and make una dey tink betta tins for una mind. ²⁴ Den, true raitiousness and holiness wey di trut dey bring, make una wear di new man wey God don kreate like ensef.

²⁵ Since una don stop to lie, make una start to tok trut give una neighbour, bikos all of us na membas for Christ body. ²⁶ If una dey vex, make una nor sin and make day nor dark still

meet una dey vex. ²⁷ Make una nor give di devil any shance. ²⁸ Pesin wey dey tif, make e nor tif again. Instead, make e work hard and do good with en own hand, so dat e go fit give pipol wey nor get. ²⁹ Make una nor allow any bad word kom out from una mout, but make una word dey give poor pipol hope, so dat e go bless pipol wey hear am. ³⁰ Make una nor do wetin go make di Holy Spirit vex. Bikos na di Holy Spirit bi di mark wey God put for una body, so dat for judgement day, E go know doz wey E go save. ³¹ Una must stop to get bad belle; to dey vex; kworel and to dey tok bad-bad word. ³² Make una dey good to one anoda; dey sorry for pipol and dey forgive each oda, just as God forgive una thru Christ.

5

Love One Anoda

¹ So, make una dey bihave like shidren wey God love well-well. ² Make wi love one anoda, just as Christ love and sakrifice ensef as ofrin wey get betta smell to God, bikos of us. ³ To dey sleep with pesin wey yu nor marry; dey do tins wey nor dey pure and get long-trot, make una nor allow dis tins dey among una, bikos dem nor good for God pipol. ⁴ Make una nor allow yeye and foolish word kom out from una mout. And make una nor dey tok anyhow or use bad word, bikos all dis tins nor good. Instead, make una dey tank God with una mout. ⁵ One tin wey una must know bi sey, pesin wey dey sleep with who

e nor marry; wey nor dey pure or wey get long-trot and dey serve juju, nor go enter Christ and God kingdom.

God Lite

⁶ Make una nor let anybody deceive una with yeye word, na dis tins make God dey vex for doz wey nor dey obey am. ⁷ So make una nor join dem. ⁸ Before-before, una dey for darkness, but naw, una bi lite wey dey shine inside Christ. So make una dey do tins like shidren wey get lite, ⁹ bikos di fruit wey lite get, dey bring goodness, raitiousness and trut. ¹⁰ So, make una always dey do tins wey go make God happy. ¹¹ Make una nor put hand for bad tins, instead, make una dey espose dem. ¹² Shame nor go let wiked pipol tok about wetin dem dey do for sekret. ¹³ But evribody go si evritin wey kom out for lite. ¹⁴ Bikos na lite dey make evritin shine kom out and na dis make dem rite sey:

“Wake-up; yu wey dey sleep!

Make yu raiz from grave
and Christ go shine for yor life!”

Live With Wisdom

¹⁵ Make una dey kareful as una dey live una life. Make una nor bi like pipol wey nor get sense. ¹⁶ Make una use evry shance wey una get well, bikos dis time wey wi dey so, dey evil and wiked. ¹⁷ Bikos of dis, make una get sense to undastand wetin awa Oga God word tok and mean. ¹⁸ Make una nor dey drink strong drink, bikos e go distroy una. But make una allow God Spirit fill una mind. ¹⁹ Make una dey tok to

unasef with psalms, hymns and spiritual songs. For inside una heart, make una dey praiz God with hymns and psalms. ²⁰ With awa Oga God Jesus Christ name, make una dey tank God awa papa for each oda. ²¹ Bikos of di respet wey una get for Christ, make una dey respet one anoda.

Husband And Wife

²² Una wey bi wife, make una dey respet una husband, just as una dey respet Christ, ²³ bikos na di husband bi di wife head, just as Christ bi head for di church and naim en save di body. ²⁴ As di church dey submit to Christ, na so too, wife suppose submit to dia husband for evritin. ²⁵ Husband, make una love una wife, just as Christ love di church kon sakrifice en life for am, ²⁶ so dat e go fit make am klean, thru baptizim and God word. ²⁷ E do like dis, so dat di church go bi like wife wey fine well-well, wey nor get any stain, dey do anyhow or get any oda tin wey fit spoil am. ²⁸ Na so too, husbands suppose love dia wife like dia own body. Man wey love en wife, love enself. ²⁹ Nobody don ever hate e own body, but e dey feed and kare for am, just as Christ dey kare for di church, ³⁰ bikos wi bi part for en body. ³¹ Na bikos of dis, man go live en papa and mama go join en wife and di two of dem, go bi one flesh. ³² Dis sekret wey I dey tell una so big well-well, but na di tin wey dey between Christ and di church, I dey tok about. ³³ So, each man suppose love en own wife, just as e love enself and evry wife suppose respet en husband.

6

Shidren

¹ Shidren, as una know God, make una dey hear una papa and mama word, bikos na wetin una suppose do bi dat. ² Make una respet una papa and mama, bikos na dis bi di first kommandment from God wey get promise. ³ So dat e go betta for una and una go get long life.

⁴ Una wey bi papa, make una nor make una shidren vex, but make una raiz dem to follow Christ tishing.

Savant And Masta

⁵ Una wey bi savant, make una dey obey una masta with fear, respet and with klean mind like sey, na Christ una dey obey. ⁶ Make una nor bi like pipol wey dey do dia work wen dem si sey, pesin dey look dem; bikos dem dey fine good face. Instead, as una bi Christ savant, make una dey do wetin God like from una heart. ⁷ Make una dey do una work with betta mind like sey, na Christ una dey do am for and nor bi human being, ⁸ bikos una know sey, each pesin; weda e bi slave or e dey free, if e do wetin dey good, Christ go reward am.

⁹ And una wey bi masta, make una dey trit una savant well. Make una nor make dem fear, bikos both yu and dem get di same masta for heaven and E nor dey favor pesin anyhow.

Spiritual Fight

¹⁰ Finally, make una dey strong with Christ mighty pawa. ¹¹ Make una wear komplete soja uniform wey God dey give, so dat una go fit stand

fight di wayo wey devil dey use. ¹² Bikos, wi nor dey fight against human being, but na against di wiked rulers wey dey for dis world, against evil spirits and pawas wey dey di heavens. ¹³ Na dis make mi sey, make una wear komplete soja uniform wey God dey give, so dat una go fit stand for groun wen trobol and wahala go kom and wen una don win, una go still stand well. ¹⁴ So, make una stand well-well kon tie trut like belt round una waist, den wear bullet proof koat as raitiousness for una body. ¹⁵ Make una wear shoe for leg wey go show sey, una dey ready to prish di Good News wey dey give pipol peace ¹⁶ and with all dis, make una karry faith wey go help una kwensh all di wiked arrows wey Satan dey trow. ¹⁷ Make una wear salvashon like priest kap for head kon whole di Spirit swod wey bi God word. ¹⁸ With difren prayers, make una dey ask God to help una. Make una always dey pray with di Spirit and dey shine una eyes well-well. Make una nor give up, but make una kontinue to pray for all God pipol. ¹⁹ Make una pray for mi too sey, make God give mi betta word anytime wen I open my mout to tok and make I fit esplain di sekret wey dey di gospel. ²⁰ I bi God messenja, even doh I dey for prison naw. But make una pray sey, I go dey tok with boldness as I suppose to tok.

Last Message

²¹ Tikikus wey bi my special broda and faithful savant for God work, go tell una evritin, so dat una go know wetin dey happen to mi for here.

²² Na bikos of dis I send am kom meet una, make una for know how tins dey with us for here and make e for fit enkourage una heart.

²³ I pray sey make God, awa Papa and Oga God Jesus Christ give all my fellow Christian brodas and sistas peace, love and faith. ²⁴ Make God grace dey with evribody wey love awa Oga God Jesus Christ with di love wey nor dey die.

Holy Bible Nigerian Pidgin English
Pidgin, Nigerian: Holy Bible Nigerian Pidgin English
(Bible)

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nigerian Pidgin

Contributor: The Seed Company

© Wycliffe Bible Translators, Inc. 2020 in cooperation with The Nigerian
Pidgin Translation Committee

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

789d27d3-da5e-50a4-a07b-58793a8f3c17